

DIN EN 15597-1

ICS 13.030.40

Ersatz für
DIN EN 15597-1:2010-02

**Winterdienstausrüstung –
Streumaschinen –
Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Angaben;
Deutsche Fassung EN 15597-1:2020**

Winter maintenance equipment –
Spreading and spraying machines –
Part 1: General requirements and definitions;
German version EN 15597-1:2020

Équipement de viabilité hivernale –
Épanduses –
Partie 1: Prescriptions générales et définitions;
Version allemande EN 15597-1:2020

Gesamtumfang 20 Seiten

DIN-Normenausschuss Kommunale Technik (NKT)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN 15597-1:2020) wurde vom CEN/TC 337 „Produkte für den Straßenbetriebs- und Winterdienst“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR (Frankreich) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 051-04-01 AA „Maschinen für den Winterdienst“ im DIN-Normenausschuss Kommunale Technik (NKT).

Diese Norm enthält neben den gesetzlichen Einheiten auch die Einheit „in (inch)“, die in Deutschland nicht zugelassen ist. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Anwendung dieser Einheit im nationalen amtlichen und geschäftlichen Verkehr aufgrund des Gesetzes über Einheiten im Messwesen nicht zulässig ist.

Umrechnung

Nicht zugelassene Einheit	Zugelassene Einheit	Umrechnung
in (inch)	mm	1 inch = 25,4 mm

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 15597-1:2010-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Streichung von Anhang A für die statische Prüfung, dieser wurde in EN 15597-2 überführt;
- b) Streichung der Betriebsanleitungsanforderung, da diese in EN 17106-3-2 festgelegt ist;
- c) es wurde ein neues Bild (siehe Bild 1b) für die Sprühmaschine hinzugefügt;
- d) die Grenzabweichungen für die Streudichte wurden von 6 % auf 6,5 % geändert;
- e) die Höhe des Streustoff-Auswurfs wurde von 600 mm auf 700 mm geändert;
- f) normative Verweisungen und Literaturverzeichnis wurden aktualisiert;
- g) Norm wurde den derzeit gültigen Gestaltungsregeln angepasst.

Frühere Ausgaben

DIN EN 15597-1: 2010-02

Deutsche Fassung

Winterdienstausrüstung —
Streumaschinen —
Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Angaben

Winter maintenance equipment —
Spreading and spraying machines —
Part 1: General requirements and definitions

Équipement de viabilité hivernale —
Épanduses —
Partie 1: Prescriptions générales et définitions

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 2. September 2019 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
Einleitung	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	5
4 Anforderungen	6
4.1 Allgemeines	6
4.2 Streumaschinentypen	6
4.3 Anforderungen an die Grenzübergänge der Streudichte von Streustoffen.....	7
4.4 Technische Angaben.....	7
4.5 Dimensionale Merkmale.....	8
4.6 Anforderungen an Antriebe von Streumaschinen.....	10
4.7 Anforderungen an die Gestaltung.....	10
4.8 Betriebs- und Steuersystem.....	11
Anhang A (normativ) Automatischer Sicherheitsausschalter für Lösungsfüllpumpe	14
Anhang B (informativ) Feuchtsalz.....	16
Literaturhinweise.....	18

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 15597-1:2020) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 337 „Produkte für den Straßenbetriebs- und Winterdienst“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis September 2020, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis September 2020 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 15597-1:2009.

EN 15597, *Winterdienstsausrüstung — Streumaschinen*, besteht aus den folgenden Teilen:

- *Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Angaben;*
- *Teil 2: Anforderungen an die Streustoffverteilung und deren Prüfung.*

Die EN 15597-1:2020 enthält die folgenden wesentlichen technischen Änderungen gegenüber der EN 15597-1:2009:

- Streichung von Anhang A für statische Prüfung, dieser befindet sich in EN 15597-2;
- Streichung der Betriebsanleitungsanforderung, da diese in EN 17106-3-2¹ festgelegt ist;
- es wurde ein neues Bild für die Sprühmaschine hinzugefügt;
- die Grenzabweichungen für die Streudichte wurden von 6 % auf 6,5 % geändert;
- die Höhe des Streustoff-Auswurfs wurde von 600 mm auf 700 mm geändert.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

1 In Bearbeitung. Stufe zum Zeitpunkt der Veröffentlichung: FprEN 17106-3-2.

Einleitung

Dieses Dokument soll die Anforderungen im Verkehr eingesetzter mobiler Streu- und Sprühfahrzeuge bewerten.

Zur Vereinfachung werden in dieser Norm alle Maschinen „Streumaschinen“ genannt, auch solche, die flüssige Stoffe und Streustoffe verwenden.

Streumaschinen sind derart zu betreiben, dass eine homogene Verteilung der Streustoffe innerhalb der eingestellten Streudichte, -breite und -streifenlage gegeben ist.

In diesem Dokument werden die folgenden Aspekte angegeben:

- Streumaschinenart und ihre Hauptfunktionen;
- zugelassene Grenzabweichungen für die Streudichte;
- Hauptfunktionen, Anwendungen;
- Schnittstelle zur Anbindung von externen Geräten.

Dieses Dokument bezieht sich nicht auf die durch den Anwender an den Maschinen jährlich durchzuführende Prüfung zur Kontrolle des ordnungsgemäßen Betriebszustands während der Maschinenlebensdauer.